

Affärer

Beställning



Beställning - Att göra en beställning

Rumänska

Luăm în considerare posibilitatea achiziționării...

Formellt, trevande

Suntem încântați să plasăm companiei dvs. o comandă pentru...

Formellt, mycket artigt

Am dori să plasăm o comandă.

Formellt, artigt

Aveți anexată comanda noastră fermă pentru...

Formellt, artigt

Veți găsi atașată comanda noastră.

Formellt, artigt

Comandăm în mod curent...și am dori să comandăm în același regim și...

Formellt, artigt

Prin prezenta dorim să ne plasăm comanda pentru...

Formellt, direkt

Intenționăm să achiziționăm de la dumneavoastră...

Formellt, direkt

Puteți accepta o comandă pentru...la prețul de...per...?

Formellt, mycket direkt

Așteptăm cu interes confirmarea dvs. pe care vă rugăm să o exprimați în scris.

Formellt, artigt

Esperanto

Ni konsideras la aĉeto de...

Ni ĝojas meti ordon kun via kompanio por...

Ni ŝatus meti ordon.

Vi trovos nian firman ordon por...

Vi trovos vian ordon.

Ni havas konstantan postulon por..., kaj tial ŝatus ordigi...

Ni metas nian ordon por...

Ni intencas aĉeti...

Ĉu vi povos akcepti ordon por... al prezo de... po...?

Ni antaŭĝuas nian konfirmon. Bonvolu konfirmi skribe.

Beställning - Bekräftande av en beställning

Rumänska

Esperanto

Affärer

Beställning

Puteți vă rog să ne confirmați data expedierii și prețul prin fax?

Formellt, artigt

Povus vi bonvolu konfirmi la forsendaton kaj la prezon per fakso?

Comanda dvs. va fi procesată cât se poate de repede.

Formellt, mycket artigt

Via mendo estos procesita kiel rapide kiel ebla.

Comanda dvs. este procesată și estimăm că va fi pregătită pentru livrare înainte de...

Formellt, artigt

Via ordo estas procesitaj kaj ni atendas por havi la ordon preta por sendon antaŭ...

Ca urmare a acordului nostru verbal vă trimitem contractul spre a fi semnat.

Formellt, direkt

Laŭ niaj parolaj interkonsentoj, ni sendas al vi la kontrakton por via subskribo.

Veți regăsi în anexă două copii ale contractului.

Formellt, direkt

Vi trovos du kopiojn de la kontrakto.

Vă rugăm să ne returnați o copie semnată a contractului în cel mult 10 zile de la data primirii.

Formellt, direkt

Bonvolu reveni subskribitan kopion de la kontrakto ne poste ol 10 tagoj de la kvitancodato.

Prezenta servește drept confirmare a comenzii dvs.

Formellt, artigt

Ni konfirmas vian mendon.

Prin prezenta se confirmă comanda verbală din data de...

Formellt, direkt

Tio ĉi konfirmas nian parolan ordon de la dato...

Acceptăm termenii plății și confirmăm faptul că aceasta se va efectua prin scrisoare irevocabilă de garanție bancară/ ordin de plată internațional/ transfer bancar.

Formellt, direkt

Ni akceptas la kondiĉojn de pago kaj konfirmas, ke la pago estos farata de nerevokebla kreditletero/internacia monoordo/banka ĝiro.

Tocmai am primit faxul dvs. și confirmăm comanda.

Formellt, direkt

Ni ĵus ricevis vian fakson kaj ni povas konfirmi la ordon kiel komencita.

Affärer

Beställning

Plasăm această comandă de testare cu condiția ca livrarea să se facă până la data de...

Formellt, direkt

Ni metas ĉi tio procesordon sur la kondiĉo, ke la livero devas esti farita antaŭ...

Bunurile Dvs. vor fi expediate în termen de ... zile/săptămâni/luni.

Formellt, direkt

Via varoj estos ekspedita ene... tagoj/semajnoj/monatoj.

Beställning - Att ändra beställningsuppgifterna

Rumänska

Considerați că este posibil să ne reduceți comanda de la ... la...?

Formellt, artigt

Esperanto

Ĉu estus ĝi ebla redukti nian ordon de... al...

Considerați că este posibil să ne măriți comanda de la...la...?

Formellt, artigt

Ĉu ĝi estus ebla pliigi nian ordon de... al...

Considerați că ar fi posibil să ne amânați comanda până...?

Formellt, artigt

Ĉu ĝi eblus prokrasti la ordo ĝis...

Din păcate ne vedem nevoiți să vă aducem la cunoștință faptul că nu vă putem livra bunurile până...

Formellt, artigt

Bedaŭrinde, ni devas informi vin, ke ni ne povos savi la varojn ĝis...

Din păcate ne vedem nevoiți să vă aducem la cunoștință faptul că această comandă nu va fi gata de livrare mâine.

Formellt, artigt

Ni bedaŭras informi vin, ke ĉi tio ordo ne estos lerta por priservo morgaŭ.

Beställning - Att avbeställa en order

Rumänska

Din păcate ne vedem nevoiți să vă aducem la cunoștință faptul că suntem nevoiți să ne plasăm comanda în altă parte.

Formellt, mycket artigt

Esperanto

Ni bedaŭras informi vin, ke ni devas meti nian ordon aliloke.

Affärer

Beställning



Din pöcate ne vedem nevoiți să vă aducem la cunoștință faptul că suntem nevoiți să vă anunțăm că am plasat comanda în altă parte.

Formellt, mycket artigt

Ni bedaŭras informi vin, ke ni jam metis la ordon aliloke.

Din pöcate aceste articole nu mai sunt disponibile/nu se mai află pe stoc aș că ne vedem nevoiți să vă anulăm comanda.

Formellt, artigt

Bedarinde tiuj artikoloj ne plu estas haveblaj, do ni devos nuligi vian ordon.

Din pöcate condițiile dvs. nu sunt suficient de competitive pentru a face comanda viabilă.

Formellt, artigt

Bedarinde viaj kondiçoj ne konkuras suficiaj por farebli la celon.

Din pöcate nu vă putem accepta oferta deoarece...

Formellt, artigt

Bedarinde ni ne povas akcepti vian oferton çr...

Am dori să anulăm comanda. Numărul comezii este...

Formellt, direkt

Ni ștus nuligi nian ordon. La ordonombro estas...

Suntem forțți să anulăm comanda din cauza...

Formellt, direkt

Ni devas nuligi nian ordonon çr...

De vreme ce nu sunteți dispuși să ne oferiți un preț mai mic ne vedem nevoiți să vă informăm că nu putem plasa comanda la dvs.

Formellt, mycket direkt

Çr vi ne volas proponi al ni plian malaltan oferton, ni bedaŭras informi vin, ke ni estas nekapablaj meti ordon kun vi.

Nu avem alternativă în afară de a ne anula comanda pentru...

Formellt, mycket direkt

Ni ne vidas alian alternativon sed nuligi nian ordon por...